

Ang Tanggapan ng Patakaran at Pamantayan sa Paggawa (Office of Labor Policy & Standards, OLPS) ng DCA ay isang nakatalagang boses sa pamahalaan ng Lungsod para sa mga manggagawa. Inatasan upang tumulong sa mga madaling malinlang na mga manggagawa, tinatanggap ng OLPS ang aming kautusan na pagtuonan ang mga isyu na nakaaapekto sa mga imigrante, mga taong may kulay, at kababaihan sa lugar ng trabaho.

OLPS:

- **Pinapatupad** ang pangunahing mga munisipal na batas sa lugar ng trabaho.
- **Nagsasagawa** ng paunang pananaliksik, pagtulong, at edukasyon.
- **Bumubuo** ng mga patakaran na tumutugon sa umuunlad na ekonomiya at lakas ng trabaho.



Pinoprotektahan at pinapahusay ng DCA ang pang-araw-araw na buhay pang-ekonomiya ng mga residente ng New York upang makalikha ng umuunlad na mga komunidad. Sa pamamagitan ng trabaho ng aming Tanggapan ng Patakaran at Pamantayan sa Paggawa, pinapalakas ng DCA ang mga pamilyang nagtatrabaho sa pamamagitan ng pagbigay ng mga kagamitan at mapagkukunan na kanilang kailangan upang makamit ang pinansyal na kalusugan at balanse sa trabaho at buhay.

Mga Mapagkukunan ng Impormasyon

Halimbawang mga Kontrata

Nilikha ng DCA ang huwaring mga kontrata na sumusunod sa batas na maaaring pag-aralan ng mga kumakasundong partido at mga freelance worker. *Mangyaring bumisita sa nyc.gov/dca.*

Abot-Kayang Seguro sa Kalusugan

Ang Pangangasiwa ng Mapagkukunang Pantao (Human Resources Administration) ng NYC ay makatutulong sa iyo na maghanap ng segurong pangkalusugan at pangangalaga na makatutugon sa iyong mga pangangailangan at budget. *Tumawag sa 311, bumisita sa nyc.gov/health upang maghanap ng Sertipikadong Tagapayo ng Aplikasyon ng Kagawaran ng Kalusugan (Health Department Certified Application Counselor) para sa libreng personal na tulong, o bumisita sa website ng Kagawaran ng Kalusugan ng NY (NY State Department of Health) sa nystateofhealth.ny.gov.*

Mga Benepisyong Pampubliko

Ang ACCESS NYC ay isang libreng serbisyo na nakatutulong sa iyo na malaman kung ikaw ay maaaring karapat-dapat para sa higit sa 30 programa ng benepisyong panglungsod, pang-estado at pederal. Maaari kang mag-apply online para sa ilang mga programa sa pamamagitan ng ACCESS NYC. *Bumisita sa nyc.gov/accessnyc o tumawag sa 311 para sa impormasyon tungkol sa ACCESS NYC.*

Libreng Pinansyal na Pagpapayo

Ang Mga Sentro ng Pinansyal na Pagpapalakas ng NYC (NYC Financial Empowerment Centers) ay nag-aalok ng libreng isa-sa-isang propesyunal na pinansyal na pagpapayo. Ang serbisyong ito ay kumpidensyal, at ang aming propesyunal na tagapayo ay nagsasalita ng maramihang wika. *Tumawag sa 311 upang magpa-schedule ng appointment o bumisita sa nyc.gov/dca.*

Libreng Paghahanda ng Buwis

Maaaring kwalipikado ka sa mga serbisyong Libreng Paghahanda ng Buwis ng NYC (NYC Free Tax Prep), kung saan kabilang ang online na pagsumite at personal na pagsumite kasama ang isang boluntaryong tagahanda ng VITA/TCE na sertipikado ng IRS. *Tumawag sa 311 o bumisita sa nyc.gov/taxprep para sa karagdagang impormasyon.*

Mga Programa sa Edukasyon at Pagsasanay

Nag-aalok ang Lungsod ng libreng tulong para sa mga naghahanap ng trabaho. *Bumisita sa nyc.gov/workforce1 o tumawag sa 311 at magtanong kung saan makahahanap ng Sentro ng Trabaho ng Workforce1 (Workforce1 Career Center).*

Tulong sa Imigrasyon

Nagbibigay ang ActionNYC ng ligtas at libreng mga legal na pagsusuri ng imigrasyon sa iyong komunidad, sa iyong sariling wika. *Bumisita sa nyc.gov/actionnyc o tumawag sa 311 at sabihin ang "ActionNYC."*

Mga Klase sa Ingles

Ang Programa sa Wikang Ingles ng Kagawaran ng Pagpapaunlad ng Kabataan at Komunidad (Department of Youth and Community Development) ng NYC ay idinisenyo upang tulungan ang mga pinakabagong mga residente ng New York na matuto ng Ingles. *Bumisita sa nyc.gov/dycd para sa karagdagang impormasyon.*

Pagprotektahan sa mga Freelance Worker ng NYC

Buod ng mga Karapatan at Mapagkukunan ng Impormasyon

Tagalog | Tagalog



Kung ikaw ay isang freelance worker sa NYC, ikaw ay may legal na mga karapatan at isang nakatalagang mapagkukunan ng impormasyon sa Lungsod para sa mga katanungan at reklamo kaugnay sa trabaho: ang Tanggapan ng Patakaran at Pamantayan sa Paggawa (Office of Labor Policy & Standards) sa loob ng Kagawaran ng mga Ugnayang Mamimili (Department of Consumer Affairs, DCA).

Nilikha ng DCA ang buod na ito upang ipaalam sa iyo ang tungkol sa mga mahahalagang karapatan at mapagkukunan ng impormasyon.

Para sa karagdagang impormasyon, **tumawag sa 311** at magtanong tungkol sa “Freelance Workers” o bumisita sa nyc.gov/dca

Sino ang Sakop ng Batas?

Sa ilalim ng Batas sa ang Malayang Pagtrabaho ay Hindi Libre (Freelance Isn't Free Act), na ipinatupad noong Mayo 15, 2017, ang **freelance worker** ay sinumang indibidwal na kinakasundo ng o pinapanatili bilang isang independyenteng kontratista sa pamamagitan ng isang kumakasundong partido upang ibigay ang mga serbisyo para sa kabayaran.

Nagtatrabaho ang mga freelance worker sa maraming iba't ibang industriya. Ang ilan sa pinakakaraniwang mga industriya para sa mga freelance worker ay kinabibilangan ng:

- film at video
- graphic at web design
- pangongontrata at pagkukumpuni ng bahay
- media
- pagkuha ng mga larawan
- pagsasalin ng wika

Mga eksepsyon:

Ang ilang mga kinatawan ng pagbebenta, abogado, at lisensyadong medikal na propesyunal ay hindi kasama sa pakahulugan ng freelance worker.

Ang batas ay karaniwang hindi naaangkop sa trabahong ginawa sa ilalim ng magkakasamang kasunduan ng pagkaunawaan na nagtatakda sa mga manggagawa bilang mga empleyado.

“Independyenteng kontratista” ka man o hindi ay nagdedepende sa iba't ibang mga salik at kalikasan ng iyong kasunduan sa trabaho. Mangyaring bumisita sa nyc.gov/dca para sa mga mapagkukunan ng impormasyon upang tulungan kang maunawaan kung ikaw ay nasa tamang klasipikasyon ng trabaho. Maaari ka ring makipag-ugnayan sa DCA sa freelancer@dca.nyc.gov kung mayroon kang mga katanungan tungkol sa iyong klasipikasyon bilang isang freelance worker, independyenteng kontratista o empleyado.

Ang **kumakasundong partido** ay sinuman, maliban sa entidad ng pamahalaan, na kumakasundo ng freelance worker.

Iyong mga Karapatan

Mayroon kang mga karapatan ano pa man ang iyong katayuan sa imigrasyon.

Nakasulat na Kontrata

Ang lahat ng mga kontratang nagkakahalagang \$800 o mahigit ay dapat na nakasulat. Kabilang dito ang lahat ng mga kasunduan sa pagitan mo at ng kumakasundong partido na umaabot sa halagang \$800 sa anumang 120-araw na panahon. Ang nakasulat na kontrata ay dapat na nagpapaliwanag ng trabaho na iyong isasagawa; ang bayad para sa trabaho; at ang petsa kung kailan ka babayaran. Ikaw at ang kumakasundong partido ay dapat magtabi ng kopya ng nakasulat na kontrata.



Napapanahong Pagbabayad



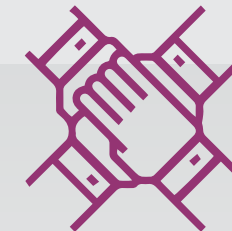
Ang kumakasundong partido ay dapat bayaran ka para sa lahat ng nakumpletong trabaho. Dapat matanggap mo ang kabayaran sa o bago ang petsa na nasa kontrata. Kung walang petsa ng pagbabayad sa kontrata, ang kumakasundong partido ay dapat magbayad sa iyo sa loob ng 30 araw pagkatapos mong makumpleto ang trabaho.

Kalayaan mula sa Pagganti

Ilegal para sa kumakasundong partido na parusahan, pagbantaan, o itakwil ka dahil ginamit mo ang iyong mga karapatan.



Kalayaan mula sa Diskriminasyon



Pinoprotektahan ng Batas sa Karapatang Pantao ng NYC (NYC Human Rights Law) ang mga residente ng New York laban sa maraming klase ng diskriminasyon. *Kung nakararanas ka ng diskriminasyon, tumawag sa Infoline ng Komisyon sa Karapatang Pantao ng NYC (NYC Commission on Human Rights) sa 311.*

Karapatang Magsampa ng Reklamo



Maaari kang magsampa ng reklamo sa Tanggapan ng Patakaran at Pamantayan sa Paggawa (Office of Labor Policy & Standards) ng DCA. Aabisuhan ng DCA ang kumakasundong partido na dapat tumugon sa reklamo sa loob ng 20 araw. Magbibigay rin ang DCA ng impormasyon upang tulungan kang humanap ng abogado, maunawaan ang proseso ng korte, at higit pa. *I-download ang pormularyo ng reklamo sa nyc.gov/dca o tumawag sa 311. Kung mayroon kang mga katanungan, mag-email sa freelancer@dca.nyc.gov.*

Karapatang Maghabla



Maaari mong ihabla ang kumakasundong partido sa korte upang humingi ng danyos. Kung hindi napapanahon ang pagbayad sa iyo para sa iyong trabaho, may karapatan kang kumolekta ng doble ng halaga ng hindi ibinayad sa iyo, danyos para sa pagganti, at kabayaran sa mga bayad at gastos sa abogado.